



Совет Безопасности

Шестидесят восьмой год

Предварительный отчет

6940е заседание

Понедельник, 25 марта 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Чуркин (Российская Федерация)

Члены:

Аргентина	г-жа Персесваль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Тарар
Республика Корея	г-н Ким Сук
Руанда	г-н Газана
Того	г-н Афанде
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель: На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в данном заседании Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря г-на Роберта Серри.

Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Серри.

Г-н Серри (*говорит по-английски*): В силу того что народы Ближнего Востока переживают период чрезвычайных трудностей и массовых волнений, одним из главных приоритетов Организации Объединенных Наций по-прежнему остается закладка основ, необходимых для осуществления внушающего доверие израильско-палестинского мирного процесса. Состоявшийся на прошлой неделе визит президента Обамы в страны региона ознаменовал собой прекрасную возможность вновь активизировать усилия по реализации решения, предполагающего сосуществование двух государств. Президент Обама провел встречи с руководителями обеих сторон. Он также нанес визит королю Иордании Его Величеству Абдалле, который играет центральную роль в выдвигаемых в последнее время инициативах в пользу диалога. Сразу же после этого визита государственный секретарь Соединенных Штатов г-н Джон Керри встретился в Аммане с президентом Аббасом и вернулся в Иерусалим для проведения встречи с премьер-министром Нетаньяху.

Организация Объединенных Наций приветствует неизменную приверженность Соединенных Штатов мирному процессу, и мы высоко ценим решительное подтверждение президентом Обамой того, что решение, предусматривающее сосуществование двух государств, является необходимым, справедливым и возможным. Он заявил об этом в своей речи, произнесенной 21 марта, в которой он призвал к созданию независимой и жизнеспособной Палестины, при этом особо подчеркнув право

израильтян настойчиво добиваться гарантий своей безопасности. Президент Соединенных Штатов напомнил также о том, что ранее он уже предложил принципы решения вопросов, касающихся территории и безопасности, которые, по его мнению, могут послужить основой для переговоров, и призвал арабские государства принять меры к нормализации отношений с Израилем. Двадцать второго марта Генеральный секретарь, касаясь связанного с этим важного события, служащего обнадеживающим признаком стабилизации региона, с удовлетворением отметил новость о том, что правительства Израиля и Турции договорились нормализовать отношения между своими странами, и дал высокую оценку роли президента Обамы в достижении такого позитивного результата.

18 марта Кнессет утвердил новое израильское правительство. В своем поздравительном письме премьер-министру Нетаньяху Генеральный секретарь отметил, что он рассчитывает на приверженность премьер-министра достижению решения на основе сосуществования двух государств, и выразил мнение о том, что в этом году крайне важно добиться существенных результатов, которые укрепили бы безопасность Израиля, его региональное и международное положение, а также удовлетворили бы законные чаяния палестинцев в отношении создания суверенного, независимого и жизнеспособного палестинского государства.

И премьер-министр Нетаньяху, и президент Аббас вновь заявили о своей приверженности решению на основе сосуществования двух государств как, по сути, единственной перспективе будущего израильтян и палестинцев, однако при этом они, бесспорно, расходятся во мнениях относительно того, на каких условиях и каким образом это решение будет выполняться. Мы — Организация Объединенных Наций и международное сообщество — обязаны помочь им в преодолении этих разногласий. Предстоит проделать большую работу. Мы не должны недооценивать трудности, но нам не следует и преуменьшать значение реальных возможностей по их преодолению. Всем нам пора объединить усилия и поддержать серьезную международную инициативу, в том числе посредством активизации деятельности «четверки» при более широком участии ключевых арабских партнеров, а также региональных и других заинтересованных сторон.

Усилия, предпринимаемые в данный момент, дают возможность начать процесс заново и придать ему новый импульс в целях достижения серьезного политического прогресса. Это хорошая возможность, но мы боимся, что она будет недолговечной, если одновременно нам не удастся в срочном порядке стабилизировать неустойчивую ситуацию на местах. Обе стороны должны предпринимать конструктивные меры и действия, для того чтобы обратить вспять негативные тенденции. В этой связи мы отмечаем, что за отчетный период не было каких-либо объявлений о новых поселениях и что 18 марта были снесены три объекта на территории передовых поселений. За этот период было зафиксировано также меньше случаев вторжений израильских сил безопасности на территорию Западного берега, включая зону А, а также разрушений палестинских объектов.

По всем вышеупомянутым вопросам Организация Объединенных Наций занимает четкую и твердую позицию. Теперь, как мы надеемся, эти первоначальные сигналы, свидетельствующие об отмене этих негативных действий на местах, закрепятся и будут способствовать созданию условий, благоприятствующих формированию серьезного политического процесса.

Говоря в целом, следует отметить, что уровень насилия по-прежнему оставался высоким. В ходе протестов, включая демонстрацию в знак солидарности с палестинскими заключенными, произошло несколько столкновений, в результате которых погиб один палестинец. Применение израильскими силами безопасности резиновых пуль по-прежнему приводит к тому, что очень большое число палестинцев получает ранения, а недавно от ран, полученных 22 февраля от резиновой пули, попавшей ему в голову, скончался 23-летний мужчина. Третий палестинец погиб 15 марта в Восточном Иерусалиме, после того как в салон его такси попала граната со слезоточивым газом, брошенная кем-то из сотрудников израильских сил безопасности. Кроме того, ранения получили 13 израильских военнослужащих.

Напряженность отмечалась и в Иерусалиме. Так, на Храмовой горе/комплексе Харам-аш-Шариф произошли многочисленные столкновения, в том числе 3, 6, а затем 8 марта, когда десятки израильских полицейских вошли на территорию комплекса и применили свето-шумовые гранаты против

палестинцев, бросавших в них камни и бутылки с зажигательной смесью. Генеральный секретарь подчеркивает важность того, чтобы протесты носили исключительно ненасильственный характер, а право на мирные протесты в полной мере соблюдалось.

Продолжилось насилие поселенцев в отношении палестинцев, 6 из которых получили ранения. 12 марта от травм, полученных после того, как 9 марта около Салфита его переехал автомобиль поселенца, скончался палестинец. В результате нападений поселенцев на палестинские сады было повреждено свыше 590 деревьев, а забрасывание палестинских автомобилей камнями на Западном берегу привело к причинению материального ущерба. Израильскими силами безопасности было арестовано в общей сложности девять поселенцев, подозреваемых в совершении нападений на палестинцев на Западном берегу.

Израильские силы безопасности также сообщали о росте числа случаев забрасывания камнями, в том числе поселенцев, в результате чего за отчетный период 10 из них получили ранения. К числу нападений палестинцев на поселенцев относится предположительно умышленный обстрел 18 марта, в результате которого один поселенец получил ранения. Подозреваемый в этом обстреле был арестован палестинскими силами безопасности 20 марта. Предполагается, что 14 марта в результате забрасывания израильских автомобилей на Западном берегу камнями и бутылками с зажигательной смесью произошло дорожно-транспортное происшествие, приведшее к тому, что шесть поселенцев, в том числе трехлетний ребенок, получили серьезные ранения. В результате похожих нападений, совершенных 6, 11 и 15 марта, небольшие ранения получили шесть израильтян.

Мы по-прежнему обеспокоены положением палестинских заключенных в израильских тюрьмах, которое, как мы понимаем, стало предметом обсуждения в ходе совещаний высокого уровня, состоявшихся на этой неделе. 17 марта один заключенный согласился прекратить длительную голодовку в обмен на свое освобождение и депортацию в Газу израильскими властями. Еще пять заключенных продолжают голодовку, причем один из них находится в крайне тяжелом, угрожающем жизни состоянии. На Западном берегу и в секторе Газа продолжается деятельность в их поддержку, включая демонстрацию, организованную 16 марта

перед зданием Организации Объединенных Наций в Рамаллахе, в ходе которой было зачитано письмо от имени семей и заключенных, препровожденное затем Генеральному секретарю. Организация Объединенных Наций вновь заявляет, что лицам, находящимся под административным арестом без предъявления обвинений, должны быть предъявлены обвинения и что они должны предстать перед судом с соблюдением должных процессуальных гарантий в соответствии с международными стандартами или же немедленно освобождены. Мы напоминаем также о важности выполнения обеими сторонами в полной мере соглашения от 14 мая 2012 года.

Палестинские силы безопасности продолжают действовать в целях поддержания закона и правопорядка на Западном берегу в координации с израильскими силами безопасности и при поддержке международных партнеров, предоставляющих оборудование и организующих учебные курсы.

Я только что вернулся из Брюсселя, где 19 марта состоялось совещание Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам (ВКК). Через два года после того, как доноры — на основании докладов Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Международного валютного фонда — дали положительную оценку готовности институтов Палестинской администрации выполнять государственные функции, я вновь от имени Организации Объединенных Наций отметил в своем докладе для ВКК увеличивающийся разрыв между широко признанным успехом в области выполнения палестинской повестки дня по государственному строительству и продолжающимся тупиком, в котором находится политический процесс. Я выразил обеспокоенность тем, что достижения в области государственного строительства могут быть подорваны ввиду ухудшающейся ситуации на местах, негативных социально-экономических тенденций и тенденций в области безопасности, а также в силу крайне тяжелой бюджетной ситуации Палестинской администрации. Эти опасения разделили все участники совещания.

ВКК подчеркнул важность того, чтобы Израиль своевременно осуществлял перевод палестинских налоговых поступлений Палестинской администрации на транспарентной и предсказуемой основе, с тем чтобы Палестинская администрация

продолжала проводить структурные реформы, включая бюджетное сдерживание, и чтобы доноры могли оказывать Палестинской администрации достаточную и предсказуемую помощь. В целом, на совещании ВКК преобладало мнение о том, что нынешняя ситуация не может длиться вечно. Альтернатива прогресса — это откат вспять, и поэтому необходимо незамедлительно восстановить политические перспективы.

Что касается других событий, произошедших за отчетный период, то, как известно Совету, Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее свой доклад о статусе Палестины (A/67/738), в котором рассматривается прогресс, достигнутый в ходе осуществления резолюции 67/19 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 2012 года.

Я хотел бы также особо отметить деятельность палестинских женских и правозащитных организаций на Западном берегу и в секторе Газа по случаю празднования 8 марта Международного женского дня. В ходе целого ряда мероприятий они пытались привлечь внимание к положению палестинских женщин и их требованиям, включая прекращение оккупации и реализацию палестинской государственности в полном объеме. К сожалению, в отчетный период Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ было вынуждено отменить ежегодный марафон в Газе, поскольку власти официально не разрешили женщинам принять в нем участие.

Что касается сектора Газа, то за отчетный период в осуществлении режима прекращения огня, установленного 21 ноября, наблюдался значительный откат вспять. 21 марта, во второй раз после установления режима прекращения огня, из сектора Газа по Израилю было выпущено несколько ракет. В ответ на это Израиль аннулировал расширение границы рыболовной зоны, вернув ее к трем морским милям, и ограничил передвижение палестинцев из сектора Газа и обратно. Кроме того, он закрыл контрольно-пропускной пункт Керем-Шалом, в результате чего движение грузов из сектора Газа и обратно прекратилось во второй раз. Первый раз КПП закрывался в период с 27 февраля по 3 марта, также в ответ на ракетный обстрел.

Организация Объединенных Наций осудила обстрел в соответствии с нашей последовательной

позицией, которая заключается в том, что ракетные обстрелы гражданских районов совершенно неприемлемы. Мы также настоятельно призвали Израиль проявлять сдержанность. Стороны соглашения, достигнутого 21 ноября, должны четко понимать, что от всех сторон требуется полное выполнение условий этого соглашения, что необходимо для дальнейшей работы по укреплению спокойствия, предотвращению контрабандного ввоза в Газу оружия, содействию отмене блокады и осуществлению в полной мере резолюции 1860 (2009). Организация Объединенных Наций будет и впредь поддерживать важные усилия Египта, направленные на восстановление и поддержание спокойствия.

Израильские силы осуществили пять вторжений в Газу, и в общей сложности шесть палестинских гражданских лиц получили ранения в результате израильского обстрела, в основном при попытке приблизиться к пограничному ограждению.

В течение отчетного периода усилия палестинцев по примирению не привели ни к каким результатам, и между сторонами не было проведено никаких встреч. Палестинская Центральная избирательная комиссия объявила о том, что обновленный список избирателей, включая избирателей из Газы, будет представлен 10 апреля, несмотря на то, что израильские власти не санкционировали передачу регистрационных форм из Газы в Рамаллах.

Ситуация в Сирийской Арабской Республике продолжала ухудшаться с момента проведения в Совете брифингов заместителя Генерального секретаря Фелтмана в прошлом месяце (см. S/PV.6926) и заместителя Генерального секретаря Амос, Верховного комиссара Гутерриша и Специального представителя Бангуры. Стремление обеих сторон к достижению военной победы и их безответственное, пренебрежительное отношение к жизни гражданских лиц и к их защите вызывают глубокую обеспокоенность у Организации Объединенных Наций. Безнаказанность носит повсеместный характер; страдания людей и разрушения получили широкое распространение.

Как неоднократно заявлял Генеральный секретарь, перспективы политического урегулирования в Сирии будут оставаться незначительными, если стороны не откажутся от насилия и не будут вместо этого стремиться к достижению политического решения. Отдельные проявления сторонами

стремления к возможному началу диалога пока не воплотились в жизнь. Оппозиционная коалиция избрала временного премьер-министра и будет участвовать в предстоящем саммите Лиги арабских государств в Дохе.

Согласованная позиция международного сообщества и общая позиция со стороны Совета Безопасности крайне важны для политического урегулирования. Совместный специальный представитель Брахими неустанно работает над достижением этой цели. Он рассчитывает на сплоченную и конструктивную поддержку Совета его усилий.

Между тем Организация Объединенных Наций делает все возможное для реагирования на трагические гуманитарные последствия конфликта, которые продолжают усугубляться день ото дня. Почти 1,2 миллиона беженцев из Сирии пытаются обрести безопасность в соседних странах. Мы признательны за щедрое гостеприимство, оказанное этим беженцам правительствами стран региона, экономика которых испытывает все более тяжелое бремя.

Финансирование нашей гуманитарной деятельности остается проблематичным. К сожалению, на сегодняшний день получено лишь около 20 процентов суммы, обещанной на конференции, состоявшейся 30 января в Кувейте. Мы по-прежнему призываем выполнить эти обязательства как можно скорее.

На прошлой неделе Генеральный секретарь объявил о своем решении провести расследование предполагаемых случаев применения химического оружия в Сирии. Он действовал по просьбе правительства Сирии, за которой последовали просьбы правительств Франции и Соединенного Королевства. Он считает, что все обвинения требуют самого серьезного отношения. Генеральный секретарь оперативно ответил заинтересованным правительствам, официально заявив им о своем решении и запросив дополнительную информацию в связи с сообщениями об инцидентах для оказания содействия в их расследовании. Он также направил письмо на имя Председателя Совета Безопасности. Он поддерживает тесные контакты с Организацией по запрещению химического оружия и Всемирной организацией здравоохранения. Обе организации заверили Генерального секретаря в своей полной поддержке. Разработка круга ведения миссии вскоре будет завершена.

Ухудшение обстановки в Сирии также существенно затронуло район операций Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР), при этом в последние дни отмечается ужесточение столкновений между силами правительства и оппозиции. Непрекращающиеся военные действия в районе разъединения могут привести к эскалации ситуации в отношениях между Израилем и Сирией и поставить под угрозу режим прекращения огня между ними. В этой связи вчера произошел тревожный инцидент, когда в ответ на огонь, который велся из тяжелого пулемета со стороны «Браво» по линии прекращения огня, Армия обороны Израиля выпустила ракету по району ограничений. СООННР продолжают работу по установлению фактов с помощью обеих сторон. Департамент операций по поддержанию мира завтра в ходе брифинга подробно проинформирует Совет о ситуации на Голанах, включая последний инцидент.

В Ливане отставка премьер-министра Микати 22 марта еще больше усугубила неопределенность в отношении политического процесса в период усиления напряженности на всей территории страны, особенно в Триполи. Генеральный секретарь призвал все стороны в Ливане сохранять единство под руководством президента Сулеймана; сотрудничать с государственными учреждениями для сохранения спокойствия и стабильности; уважать политику невмешательства Ливана, которая соответствует его обязательствам по Баабдинской декларации; и поддерживать роль Ливанских вооруженных сил в обеспечении национального единства, суверенитета и безопасности.

Позвольте мне напомнить, что всего 10 дней назад, 14 марта, после брифинга Специального координатора Генерального секретаря по Ливану, Совет однозначно признал неустойчивость ситуации в Ливане, выразив глубокую озабоченность по поводу влияния сирийского кризиса на стабильность страны. С тех пор произошли другие инциденты, вызвавшие озабоченность в области безопасности.

Во-первых, 17 марта четыре суннита-богослова подверглись нападению в Бейруте. Эти нападения получили широкое осуждение, и с целью сдерживания роста напряженности были развернуты подразделения Ливанских вооруженных сил. В северном городе Триполи были развернуты подразделения ливанской армии для предотвращения

новых столкновений после столкновений 20 марта, в результате которых, по состоянию на вчера, погибло девять человек, в том числе ливанский военнослужащий.

Во-вторых, по поступившим сообщениям, 18 марта, сирийские вертолеты вторглись в воздушное пространство Ливана и нанесли ракетный удар по двум точкам вблизи северо-восточной границы города Арсал. Жертв не было. Генеральный секретарь выразил серьезную озабоченность по поводу сообщений об этих ударах, которые президент Сулейман осудил как недопустимое нарушение суверенитета Ливана. Правительство Сирии отрицает этот инцидент. 21 марта поступило новое сообщение о еще одной ракете, выпущенной с сирийского вертолета по тому же району. Также 20 марта поступили сообщения о сирийских снарядах, поразивших окраины эль-Касра, расположенного в северо-восточном районе Эль-Хермил в Ливане.

Между тем ситуация в районе операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и вдоль «голубой линии» оставалась в целом стабильной, но частые вторжения Израиля в воздушное пространство Ливана продолжались. Общая численность присутствия ливанской армии в районе операций ВСООНЛ составляет примерно две бригады сейчас, после новой переброски сил из этого района для решения проблем в области безопасности в других местах.

В этой связи консультации по формированию нового правительства, как ожидается, начнутся на этой неделе. Генеральный секретарь настоятельно призывает все заинтересованные стороны к конструктивному сотрудничеству с президентом для согласования путей продвижения вперед на основе диалога, в соответствии с требованиями конституции Ливана и при полном соблюдении норм демократического процесса. В соответствии с просьбой Совета, для дальнейшей стабилизации обстановки в Ливане по-прежнему важно, чтобы все стороны добились быстрого прогресса в плане проведения парламентских выборов на основе консенсуса и правовых и конституционных рамок.

В заключение позвольте мне отметить, что теперь у нас появилась возможность для разработки серьезной и значимой политической инициативы по достижению согласованного решения,

предполагающего сосуществование двух государств, на которое мы все надеемся и которое будет наилучшим образом отвечать интересам, правам и чаяниям как израильтян, так и палестинцев. Предстоящие месяцы будут нелегкими. Сейчас обе стороны призваны продемонстрировать политическую волю и решимость добиваться прогресса, и потребуются согласованные действия международного сообщества, в том числе в регионе, для поддержки их усилий. Организация Объединенных Наций

полна решимости сыграть свою роль в создании условий для возобновления конструктивных переговоров в предстоящий период.

Председатель: Я благодарю г-на Серри за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение этого вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.